

SHARP®



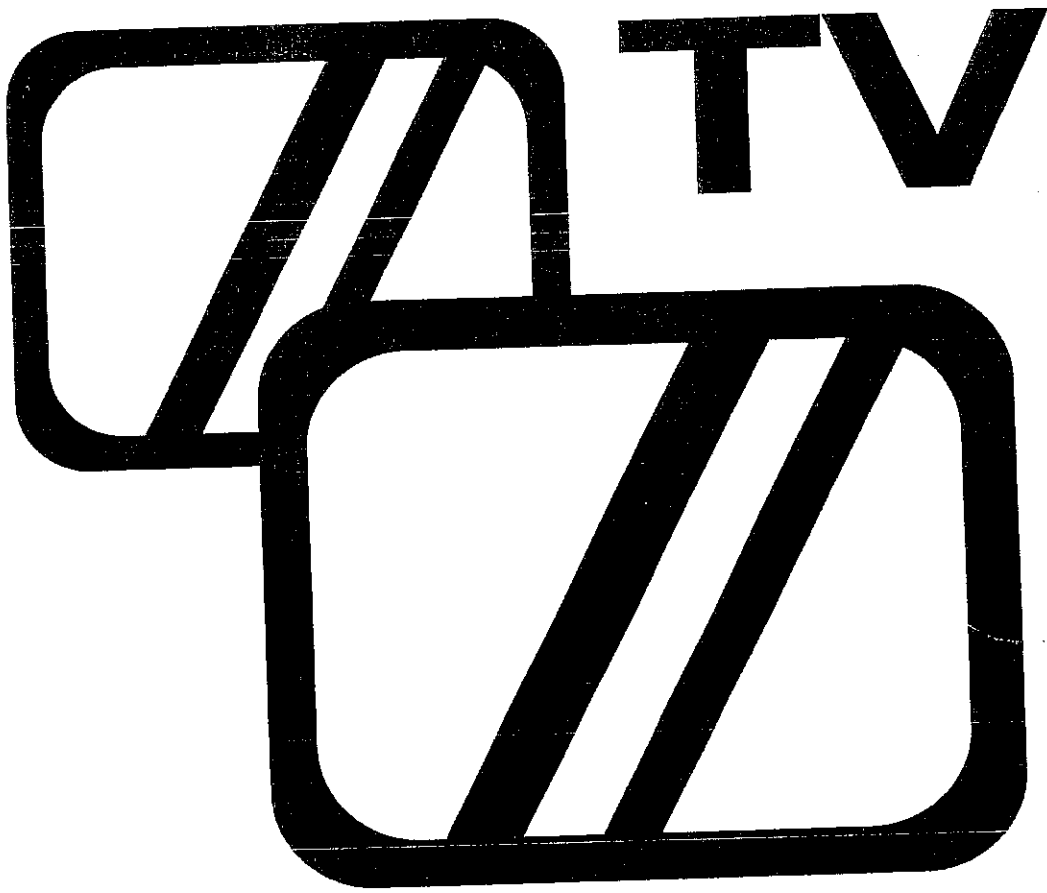
DEUTSCH



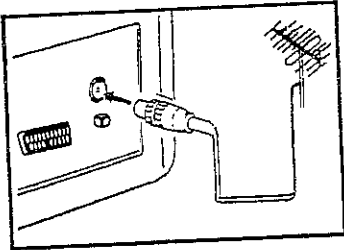
NEDERLANDS



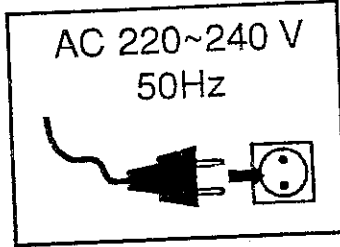
FRANÇAIS



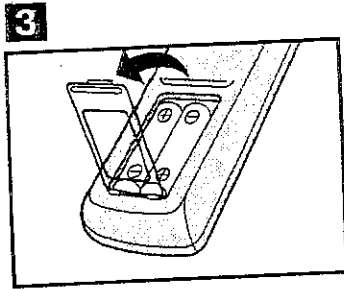
37GQ-20S



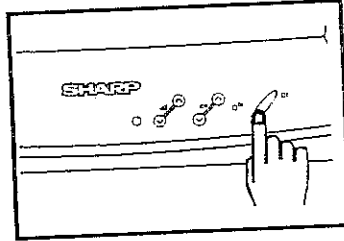
1



2



3



4

1 Schließen Sie die Antenne am Fernsehgerät an.

2 Schließen Sie Ihr Gerät an einer Netzsteckdose an (220~240 V / 50 Hz).

3 Legen Sie zwei Batterien (AA oder UM-3, 1,5 V) in die Fernbedienung ein.

Achten Sie darauf, daß der positive und negative Pol der Batterie mit der Markierung übereinstimmt.

4 Drücken Sie die NETZTASTE (⏻) am Fernsehgerät, um das Gerät einzuschalten. Wenn das Gerät im Standby-Modus läuft, drücken Sie die Taste (⏻) auf der Fernbedienung.

GRUNDFUNKTIONEN

Anordnung der Bedienelemente

Fernbedienung

STANDBY/EIN-Taste (⏻)
drücken, um das Gerät einzuschalten.
erneut drücken, um das Gerät auszuschalten.

Programmwahl Tasten (0~9)

FLASHBACK-Taste (⏮)
Zurück zum letzten Programm.

LAUTSTÄRKETASTEN AUFWÄRTS (▲)/ABWÄRTS (▼)
(▲) Lautstärke erhöhen
(▼) Lautstärke senken
(werden auch zur Menüsteuerung verwendet)

STUMMSCHALT-Taste (⏸)
Ton ausschalten
erneut drücken, um den Ton mit der letzten Lautstärkeeinstellung wieder einzuschalten

Infrarotfenster

Dieses Fenster auf den Infrarotsensor an Ihrem Fernsehgerät richten

TV/VIDEO-Taste
auf den externen Videoeingang umschalten
erneut drücken, um zum TV-Modus zurückzukehren

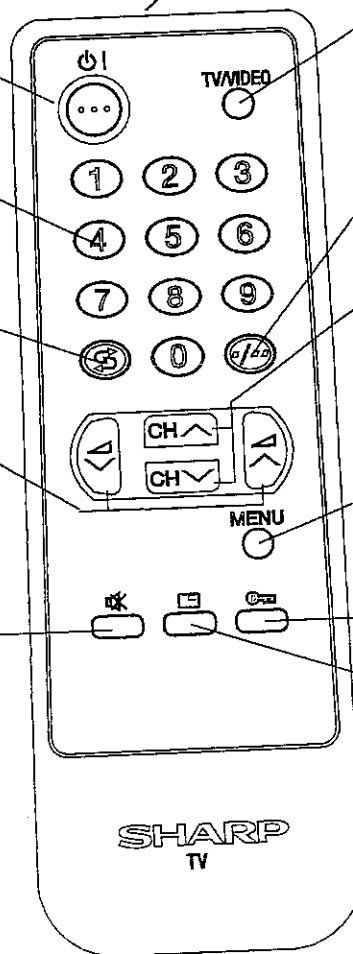
Wahlschalter für ein-zweistellige Eingabe (Ⓜ)

PROGRAMMWAHLTASTEN AUFWÄRTS (▲)/ABWÄRTS (▼)
(▲) ein Programm weiter
(▼) ein Programm zurück
(werden auch zur Menüsteuerung verwendet)

MENÜ-Taste
MENÜ-Bildschirm aufrufen

KINDERSICHERUNG (Ⓜ)

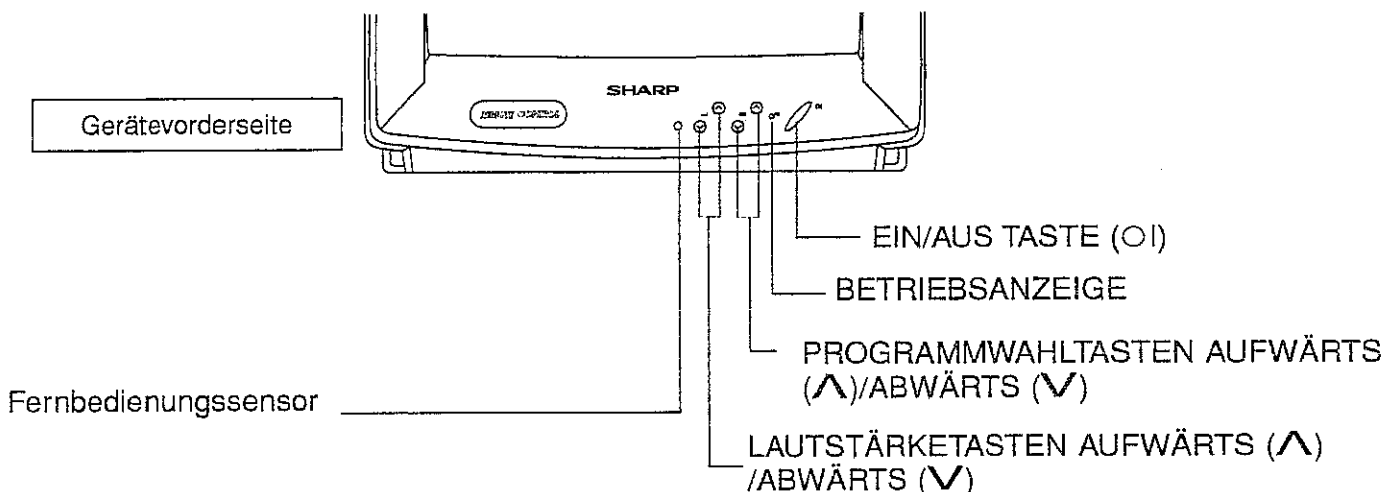
CALL/AUS-TIMER (Ⓜ)
Anzeige der verschiedenen aktuellen Einstellungen auf dem Bildschirm und Einstellung des Timers



SHARP TV

GRUNDFUNKTIONEN (FORTSETZUNG)

Auswahl eines Fernsehprogramms



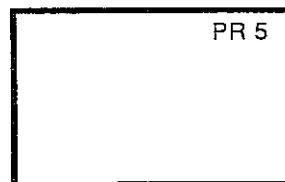
HINWEIS: Wenn im Modus TV oder VCR Rauschen auftritt, wird der Bildschirm blau. In diesem Fall ist der Timer aktiviert und schaltet das Gerät nach 4 Minuten automatisch in den Standby-Modus.

Umschalten der Programme

Um ein einstelliges Programm (z.B. Programm 5) zu wählen

- 1 Drücken Sie die Taste (5).
- 2 Wenn 5- erscheint und sich das Bild nicht ändert, drücken Sie die Taste (PR), um auf den 1-stelligen Wahlmodus umzuschalten. Drücken Sie dann noch einmal die Taste 5.

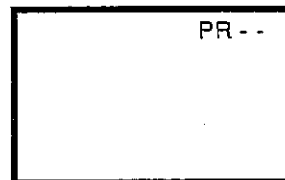
(5)



Um ein zweistelliges Programm (z.B. Programm 15) zu wählen

- 1 Drücken Sie die Taste (PR), um auf den 2-stelligen Wahlmodus umzuschalten.

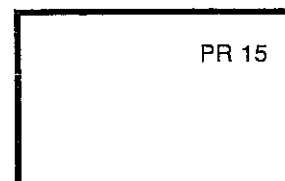
(PR)



- 2 Drücken Sie Taste (1).

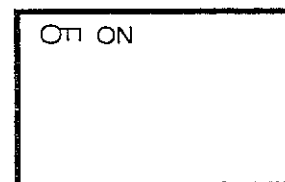
- 3 Drücken Sie Taste (5).

(1) → (5)



KINDERSICHERUNG (KANALSPERRE)

<Anwendung dieses Systems >. Sie können bestimmte Programme sperren, wenn Sie das Gerät im Kinderzimmer aufstellen möchten oder Kinder in Ihrem Haushalt leben. (Ihre Kinder können das von Ihnen gesperrte Programm nicht aktivieren.)



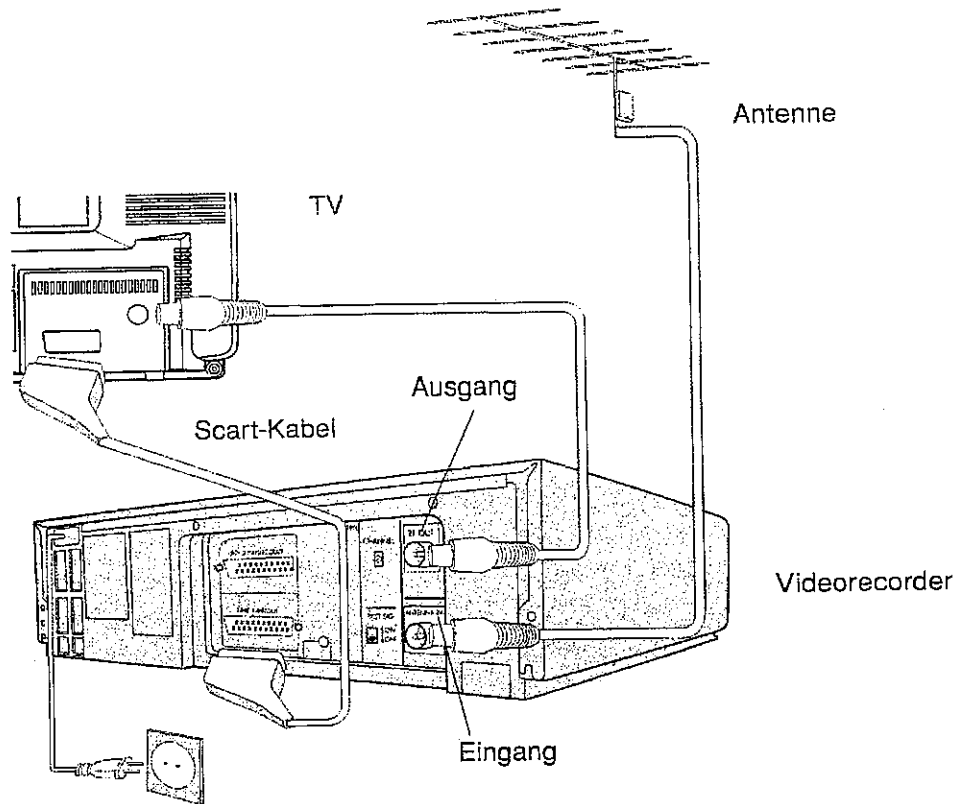
- 1 Drücken Sie die Taste (Child Lock) um das Programm zu sperren. (Das Symbol «OT ON» erscheint.)

- Die Fernbedienung ist der "Schlüssel", um das Programm wieder zu aktivieren. Daher sollten Sie die Fernbedienung nicht im Kinderzimmer lassen.

- 2 Drücken Sie (Child Lock) um den Kanal wieder freizugeben.

Für ein noch größeres Unterhaltungsangebot läßt sich ein VIDEORECORDER oder DECODER über die Euro-Scart 21-Pin-Buchse an das Fernsehgerät anschließen.

In der Bedienungsanleitung zu Ihrem Videorecorder finden sich nähere Erläuterungen.

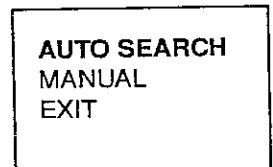
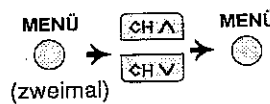


KANALEINSTELLUNG

1 Automatische Kanaleinstellung

- 1 Drücken Sie **MENÜ** zweimal, um das Menü Abstimmung aufzurufen.
- 2 Drücken Sie die Taste **PROGRAMMWAHLTASTE AUFWÄRTS (Λ)** oder **ABWÄRTS (∇)**, um «AUTO SEARCH» zu wählen (rote Buchstaben).
- 3 Drücken Sie **MENÜ**, um die automatische Programmierung zu starten.

Menü Abstimmung



Pause in AUTO SEARCH: Wenn ein Sender abgestimmt ist, erscheint auf dem Display «PROGRAMME» in roten Buchstaben, und die Suche nach weiteren Programmen wird **um 7 Sekunden verzögert**.

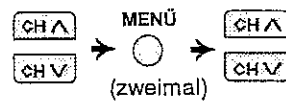
Wenn Sie das Programm Speichern möchten: Geben Sie den Fernsehsender unter «PROGRAMME» mit 2 Ziffern über die Zahlentasten ein und dann drücken Sie die Taste **MENÜ** zum Speichern.

Wenn Sie das Programm nicht Speichern möchten: Alle Fernsehsender in Ihrem Bereich, die mit dem Fernsehgerät empfangen werden können, werden automatisch zwischen «PROGRAMME 01» und «PROGRAMME XX» gespeichert.

HINWEIS: Um Automatische Programmierung zu unterbrechen, drücken Sie die Taste **MENÜ** zweimal.

Manuelle Kanaleinstellung

- Drücken Sie die **PROGRAMMWAHLTASTE AUFWÄRTS** (\wedge) oder **ABWÄRTS** (\vee) (oder eine der Zahlentasten 0 ~ 9), um das Programm auszuwählen.
- Drücken Sie die Taste **MENÜ** zweimal, um das **Menü Abstimmung** aufzurufen.
- Drücken Sie die **PROGRAMMWAHLTASTE AUFWÄRTS** (\wedge) oder **ABWÄRTS** (\vee), um «MANUAL» zu wählen (rote Buchstaben).
- Drücken Sie die Taste **MENÜ**, um das **Menü Manuelle Abstimmung** zu wählen.
- Drücken Sie die **PROGRAMMWAHLTASTE AUFWÄRTS** (\wedge) oder **ABWÄRTS** (\vee), um «SEARCH» zu wählen (rote Buchstaben).
- Drücken Sie die **LAUTSTÄRKETASTE AUFWÄRTS** (\wedge) oder **ABWÄRTS** (\vee), um mit dem Programmieren zu beginnen.
- Drücken Sie die **PROGRAMMWAHLTASTE AUFWÄRTS** (\wedge) oder **ABWÄRTS** (\vee), um «EXIT» zu wählen, und dann **MENÜ**, um zum normalen Bildschirm zurückzukehren.
- Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 8, wenn Sie andere Programme einstellen möchten.



Menü Abstimmung

```
AUTO SEARCH
MANUAL
EXIT
```

Menü Manuelle Abstimmung

```
SEARCH      - Δ +
FINE TUNE  - Δ +
SKIP       OFF
NAME.....
EXIT
```



```
SEARCH      - Δ +
FINE TUNE  - Δ +
SKIP       OFF
NAME.....
EXIT
```



Weitere Einstellungen

- Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 4 oben von Seite 4 (Manuelle Programmierung), um das **Menü Manuelle Abstimmung** aufzurufen.
- Drücken Sie die **PROGRAMMWAHLTASTE AUFWÄRTS** (\wedge) oder **ABWÄRTS** (\vee), um «FINE TUNE» «SKIP» oder «NAME» zu wählen (rote Buchstaben).

Feinabstimmung "FINE TUNE"

Wenn ein eingestelltes Programm nicht exakt abgestimmt ist, können Sie in diesem Modus eine Feinabstimmung vornehmen.

- Drücken Sie die **LAUTSTÄRKETASTE AUFWÄRTS** (\wedge) oder **ABWÄRTS** (\vee), um das Bild optimal einzustellen, und dann die Taste **MENÜ**.



Menü Manuelle Abstimmung

```
SEARCH      - Δ +
FINE TUNE  - Δ +
SKIP       OFF
NAME.....
EXIT
```



```
FINE TUNE  - Δ +
```

Überspringen von Kanälen "SKIP"

Mit dieser Funktion können Sie unbelegte Speicherplätze oder Programme, die Sie nie sehen, beim Aufrufen von Kanälen mit einer der PROGRAMMWAHLTASTEN überspringen.

- Drücken Sie die Taste **MENÜ**, um diese Funktion zu aktivieren «ON» oder zu deaktivieren «OFF».



```
SEARCH      - Δ +
FINE TUNE  - Δ +
SKIP       ON
NAME.....
EXIT
```

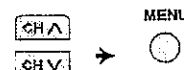
NAME

Mit dieser Option können Sie den Programmen unter «PR 0» bis «PR 15» eine aus 4 Buchstaben bestehende Bezeichnung zuweisen.

- Drücken Sie die **LAUTSTÄRKETASTE AUFWÄRTS** (\wedge), um den Cursor zu bewegen, und die **PROGRAMMWAHLTASTE AUFWÄRTS** (\wedge), um die Buchstaben zu ändern (wiederholen Sie diesen Schritt für alle Buchstaben).
- Wenn Sie die vier Buchstaben eingegeben haben, drücken Sie die **LAUTSTÄRKETASTE AUFWÄRTS** (\wedge), um die Eingabe zu beenden.
- Drücken Sie die **PROGRAMMWAHLTASTE AUFWÄRTS** (\wedge) oder **ABWÄRTS** (\vee), um «EXIT» zu wählen, und die Taste **MENÜ**, um zum normalen Bildschirm zurückzukehren.



```
SEARCH      - Δ +
FINE TUNE  - Δ +
SKIP       OFF
NAME.....
EXIT
```

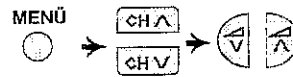


```
SEARCH      - Δ +
FINE TUNE  - Δ +
SKIP       OFF
NAME.....
EXIT
```

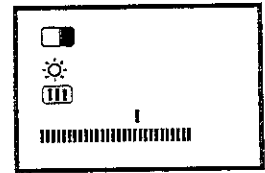
■ Einstellung des Bildes

In diesem Menü läßt sich die Bildqualität (KONTRAST, FARBE und HELLIGKEIT) einstellen.

- 1 Drücken Sie die Taste **MENÜ**, um das **Menü Bild** aufzurufen.
- 2 Drücken Sie die **PROGRAMMWAHLTASTE AUFWÄRTS (Λ)** oder **ABWÄRTS (∇)**, um die Option für die Einstellung auszuwählen.



Menü Bild





Gewählte Option	
<input checked="" type="checkbox"/>	KONTRAST
<input type="checkbox"/>	HELLIGKEIT
<input type="checkbox"/>	FARBE

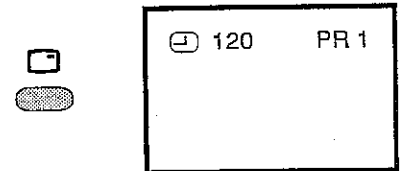
- 3 Stellen Sie die Bildqualität mit der **LAUTSTÄRKETASTE AUFWÄRTS (Λ)** oder **ABWÄRTS (∇)** nach Belieben ein.
- 4 Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 für die anderen Optionen.

TIMER-EINSTELLUNG

■ Automatisches Abschalten

Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn die programmierte Zeit abgelaufen ist.

- 1 Drücken Sie die Taste , um die aktuellen Einstellungen aufzurufen.
- 2 Drücken Sie die Taste  mehrmals, um die Zeit einzugeben: «30» «60» «90» oder «120» Minuten. Der Timer beginnt, rückwärts zu zählen.

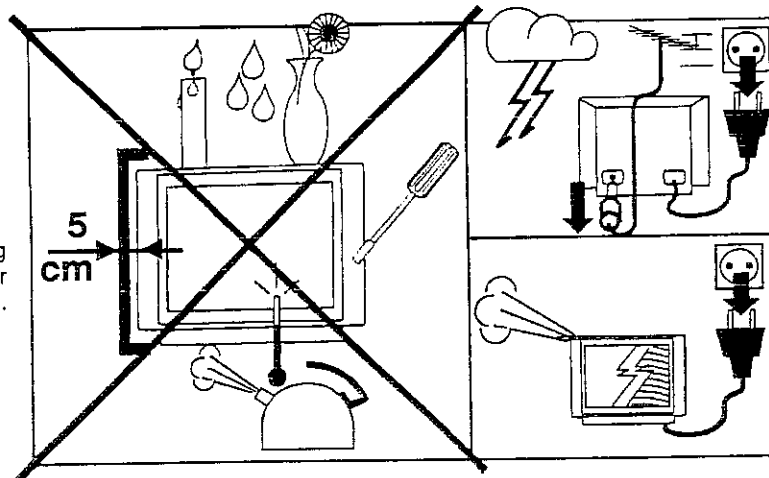


HINWEIS: Bei Stromausfall, Unterbrechung der Netzverbindung oder Ausschalten des Fernsehgerätes gehen alle Timer-Daten für automatisches Abschalten verloren.

SICHERHEITSHINWEIS

Dieses Gerät erfüllt die Vorschriften aus 89/336/EEC und 73/23/EEC in der geänderten Fassung 93/68/EEC

Die 5 cm in der Zeichnung sind der Mindestabstand für eine ausreichende Belüftung.

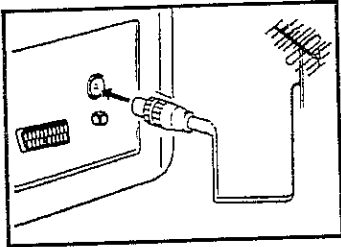


FEHLERBESEITIGUNG

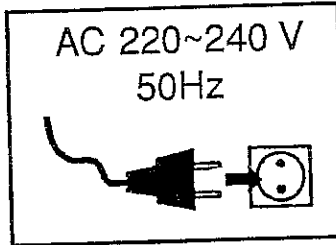
Die folgenden Probleme deuten nicht unbedingt auf Funktionsstörungen hin. Führen Sie daher erst die im folgenden beschriebenen Kontrollen durch, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden. Wenn sich das Problem mit Hilfe dieser Tabelle nicht lösen läßt, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, und rufen Sie den Kundendienst.

Probleme	Mögliche Ursachen/Abhilfemaßnahmen											
	Versuchen Sie es mit einem anderen Programm, um eventuelle Senderstörungen zu erkennen.	Gerätestecker nicht angeschlossen, Stromversorgung AUS.	Netzschalter am Gerät nicht eingeschaltet.	Antenne nicht an der Buchse auf der Geräterückseite angeschlossen.	Bei Außenantenne: Drähte auf Beschädigungen überprüfen.	Auf Funkstörungen kontrollieren.	Gerät mit dem Netzschalter ausschalten, nach einer Minute wieder einschalten.	FARBE einstellen.	Batterien in der Fernbedienung überprüfen.	Mit Feinabstimmung korrigieren.	Helligkeit und Kontrast wurden eventuell im Modus Bildeinstellung auf den absoluten Minuswert eingestellt.	Lautstärke erhöhen.
Fernbedienung funktioniert nicht		●	●				●		●			
Balken auf dem Bildschirm					●	●						
Bildstörung	●				●					●		
Bild läuft vertikal	●				●	●						
Keine Farbe	●			●	●			●		●		
Schwacher Empfang auf einigen Kanälen	●			●	●	●						
Schwaches Bild	●			●	●			●		●		
Bildzellen oder Streifen	●				●	●						
Geisterbild	●			●	●	●						
Unscharfes Bild	●				●					●		
Ton OK, Bild schwach	●			●	●	●		●		●	●	
Bild OK, Ton schwach	●					●						●
Kein Bild oder Ton	●	●	●	●	●		●				●	●

Dieses Gerät ist mit einem Mikroprozessor ausgestattet. Seine Leistung kann durch externe elektrische Einflüsse oder Interferenzen beeinträchtigt werden. Ziehen Sie in diesem Fall den Netzstecker des Gerätes aus der Steckdose, um es nach einigen Minuten wieder anzuschließen.



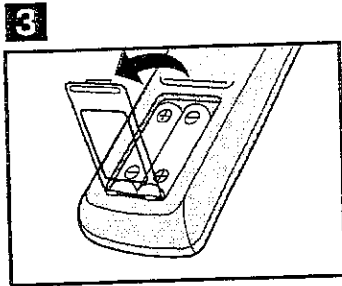
1



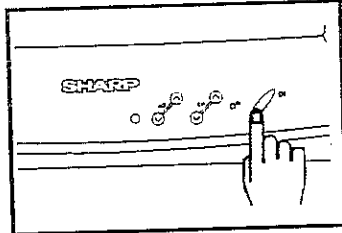
2

1 Sluit de antennekabel aan de TV aan.

2 Stop de stekker van de TV in het stopcontact (220~240V / 50Hz).



3



4

3 Stop twee (AA of UM-3, 1,5V) batterijen in de afstandsbediening.

Plaats de plus- en de minpool van de batterijen zoals aangegeven.

4 Druk op de POWER (⏻) knop van de TV om de TV aan te zetten. Als de TV set op stand-by blijft staan, drukt u op de stand-by (⏻) knop op de afstandsbediening.

NEDERLANDS

BASISBEDIENING

Plaats van de bedieningsknoppen

Afstandsbediening

STANDBY/AAN (⏻) knop
Indrukken → TV aan
Nog een keer indrukken → TV op STANDBY

Kanaalkeuze - toetsen (0~9)

FLASHBACK (↶) toets
Terugkeer naar eerder bekeken kanaal

VOLUME OMHOOG (▲)/ OMLAAG (▼) toetsen
(▲) Verhoogt geluid
(▼) Verlaagt geluid
(Worden ook gebruikt voor instellen)

UITZETTEN GELUID (🔇) toets
Indrukken → Geluid uit
Weer indrukken → Geluid terug naar laatste niveau

Infrarode zenknop
Richt deze zender op de infrarode sensor

TV/VIDEO Keuzeknop
Indrukken → schakelt naar externe video-input modus
Nog een keer indrukken → schakelt naar TV-modus

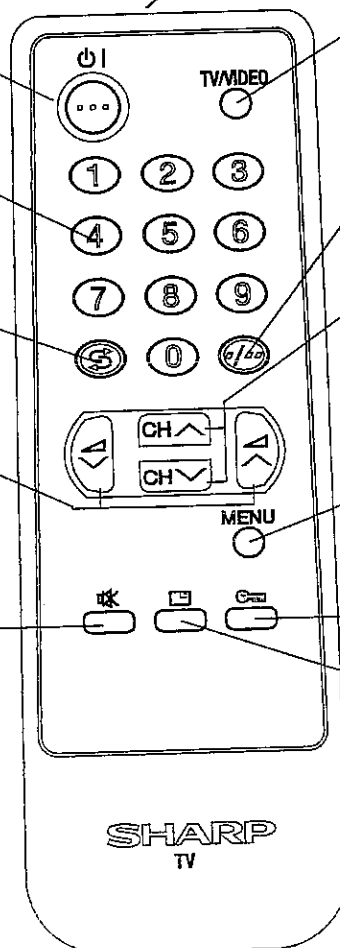
Enkel/Dubbel ingaveselector (Ⓜ)

KANAAL OMHOOG (▲)/ OMLAAG (▼)
(▲) Kiest volgend hoger kanaal
(▼) Kiest volgend lager kanaal
(Worden ook gebruikt voor instellen menu)

MENU toets
Gebruikt om het MENU-Scherm op te roepen

KINDERSLOT (🔒) toets

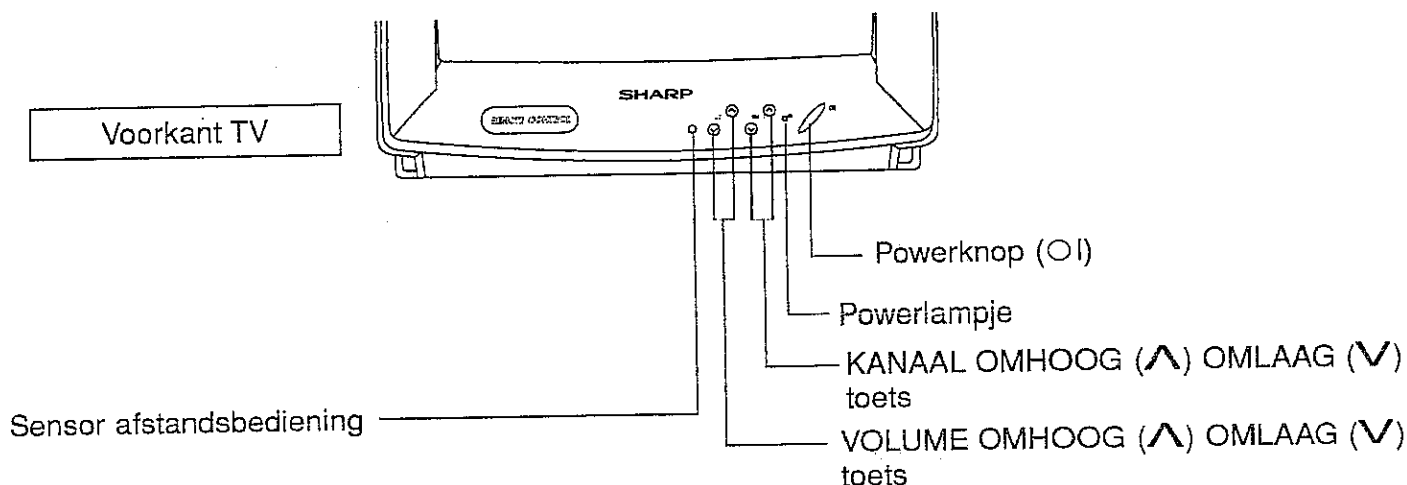
CALL/OFF TIMER (🕒) button
Word gebruikt om de verschillende instellingen op het scherm te laten en de OFF Timer in te stellen



SHARP
TV

BASISBEDIENING (VERVOLG)

■ Een TV-programma bekijken



N.B.: Indien er ruis te horen is in de TV- of videorecordermodus, wordt het scherm blauw. De blauwe off-timer wordt dan ingeschakeld en zet de TV automatisch op de stand-by modus na 4 minuten.

■ Van kanaal veranderen

Om een 1-cijferig kanaal te kiezen (bijv. programma 5)

- 1 Druk op toets (5).
- 2 Als 5- wordt aangegeven en het beeld verandert niet, druk dan op de (5) knop om naar de 1-cijferige modus over te schakelen en druk weer op 5.

(5)

PR 5

Om een 2-cijferig kanaal te kiezen (bijv. programma 15)

- 1 Druk op de (5) knop om de 2-cijferige modus in te schakelen.

(5)

PR --

- 2 Druk op toets (1).

- 3 Druk op toets (5).

(1) → (5)

PR 15

KINDERSLOT (BLOKKEREN KANAAL)

<Hoe dit systeem te gebruiken>. U kunt een aantal signalen blokkeren als deze TV in de kamer van uw kinderen komt te staan of als uw kinderen alleen thuis zijn. (Uw kinderen kunnen het kanaal dat u blokkeert niet kiezen.)



OTI ON

- 1 Druk op de (5) toets om het kanaal te blokkeren. («OTI ON» wordt afgebeeld op het scherm).

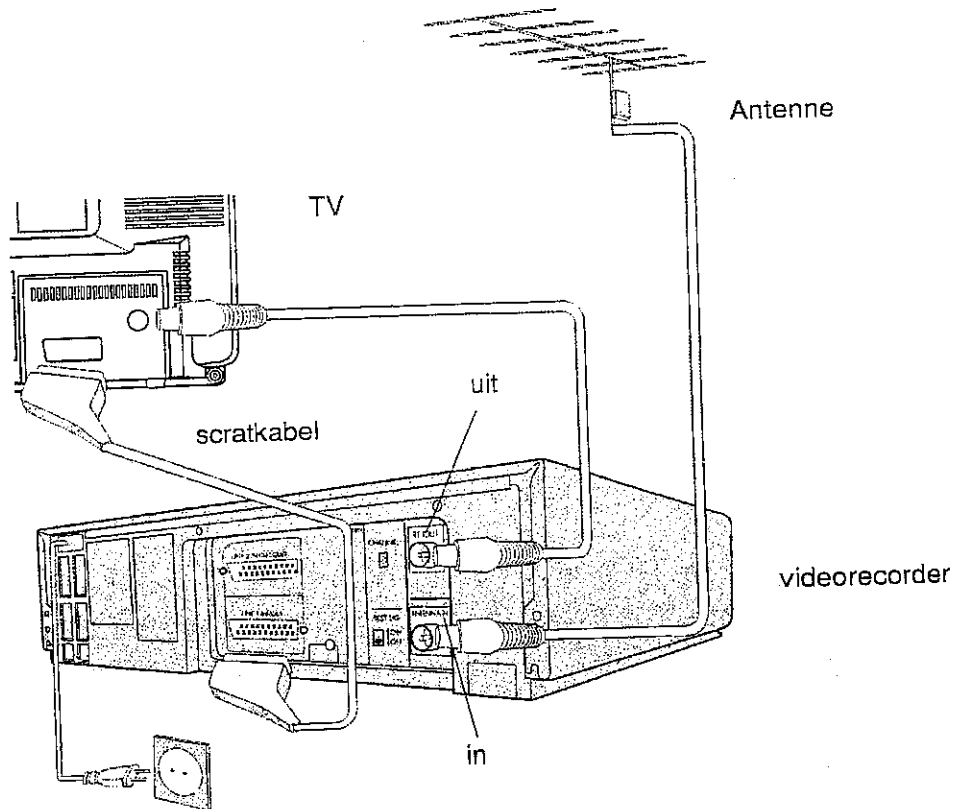
- Omdat met de afstandsbediening het TV-kanaal weer gedeblokkeerd wordt, moet u de afstandsbediening in het oog houden.

- 2 Druk op de (5) toets om het kanaal te deblokkeren.

TYPISCHE AANSLUITINGEN

Geniet van de fantastische beelden van een videorecorder of DECODER door deze op de TV aan te sluiten via de Euro-SCART 21-pins aansluiting.

Zie de handleiding van uw videorecorder voor bijzonderheden.

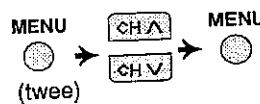


NEDERLANDS 2

INSTELLE VAN TV KANALEN

■ Automatisch zoeken van kanalen

- 1 Druk **twee** keer op **MENU** om het Instelmenu op te roepen.
- 2 Druk op **KANAAL OMHOOG** (\wedge) of **OMLAAG** (\vee) om «AUTO SEARCH» te zoeken (rode letters).
- 3 Druk op **MENU** om het automatisch zoeken van kanalen te starten.



Instelmenu

AUTO SEARCH
MANUAL
EXIT

PROGRAMME...

VHF1



Pauze in AUTOMATISCH ZOEKEN: als een TV-station is gevonden, geeft de TV in rode letters «PROGRAMME» aan en het zoeken wordt gedurende **7 seconden** gestopt.

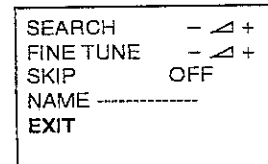
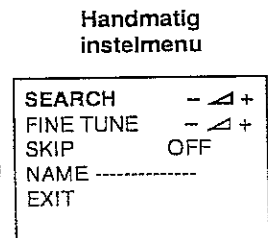
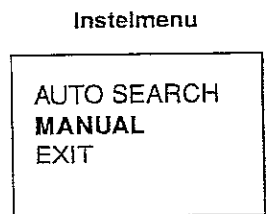
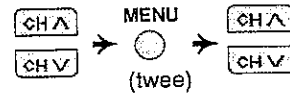
Indien u dat wenst: gebruik deze pauze voor het plaatsen van het TV-kanaal op het gewenste «PROGRAMME» van 2 cijfers door de cijfertoetsen te gebruiken en druk op **MENU** om in het geheugen op te slaan.

Indie u dat niet wilt: Alle TV-stations in uw gebied die door de TV ontvangen kunnen worden, worden automatisch ingesteld tussen «PROGRAMME 01» en «PROGRAMME XX».

N.B.: Druk **tweemaal** op de **MENU** knop om het automatisch zoeken te beëindigen.

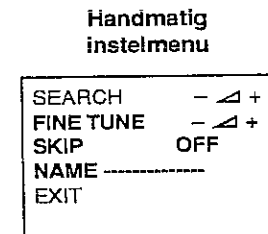
■ Handmatig zoeken van kanalen

- 1 Druk op **KANAAL OMHOOG** (\wedge) of **OMLAAG** (\vee) (of 0 ~ 9 cijfertoetsen) om het kanaal te kiezen.
- 2 Druk **twee** keer op **MENU** om het **instelmenu** op te roepen.
- 3 Druk op **KANAAL OMHOOG** (\wedge) of **OMLAAG** (\vee) om «**MANUAL**» te kiezen (rode letters).
- 4 Druk op **MENU** om het **handmatige instelmenu** op te roepen.
- 5 Druk op **KANAAL OMHOOG** (\wedge) of **OMLAAG** (\vee) om «**SEARCH**» te kiezen (rode letters).
- 6 Druk op **VOLUME OMHOOG** (\wedge) of **OMLAAG** (\vee) om het instellen te starten.
- 7 Druk op **KANAAL OMHOOG** (\wedge) of **OMLAAG** (\vee) om «**EXIT**» te kiezen en druk op **MENU** om naar het normale scherm terug te gaan.
- 8 Herhaal stap 1 tot 8 als u nog meer kanalen wilt instellen.



■ Na het instellen

- 1 Herhaal stap 1 tot 4 hiervoor op pagina 10. (Handmatig instellen van kanalen) om het **handmatig instelmenu** op te roepen.
- 5 Druk op **KANAAL OMHOOG** (\wedge) of **OMLAAG** (\vee) om «**FINE TUNE**» «**SKIP**» of «**NAME**» te kiezen (rode letters).

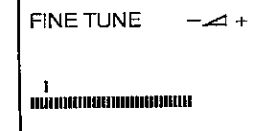


Fine tune

Als een ingesteld kanaal niet goed is ingesteld, kunt u dit bijregelen in deze modus.



- 6 Druk op **VOLUME OMHOOG** (\wedge) of **OMLAAG** (\vee) om het beeld bij te stellen voor de beste kwaliteit en druk op **MENU**.

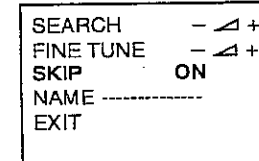


Overslaan van kanalen "SKIP"

Met deze functie kunt u lege kanalen of kanalen waar u nooit naar kijkt overslaan bij het kiezen van de kanalen met de **KANAAL OMHOOG** of **OMLAAG** toetsen.

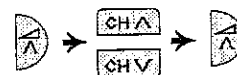


- 6 Druk op **MENU** voor het instellen «**ON**» of annuleren «**OFF**»

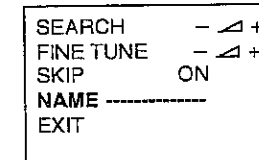
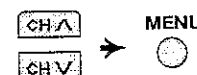


NAME

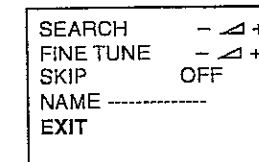
Gebruik deze optie om een naam aan de kanalen te geven bestaande uit vier posities van «**PR 0**» tot «**PR 15**».



- 6 Druk op **VOLUME OMHOOG** (\wedge) () om de positie van de cursor te wijzigen en op **KANAAL OMHOOG** (\wedge) om de letters te wijzigen (herhaal dit voor de andere letters).
- 7 Als u klaar bent met de vierde letter, drukt u op **VOLUME OMHOOG** (\wedge) om het menu te verlaten.



- 8 Druk op **KANAAL OMHOOG** (\wedge) of **OMLAAG** (\vee) om «**EXIT**» te kiezen en druk op **MENU** om naar het normale scherm terug te keren.



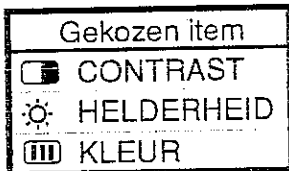
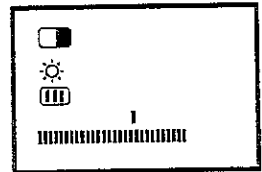
■ Het beeld instellen

Beeldkwaliteit, contrast, helderheid en kleur kunnen in dit menu ingesteld worden.

- 1 Druk op de **MENU** toets om het **Beeldmenu** op te roepen.
- 2 Druk op **KANAAL OMHOOG** (∧) of **INFERIOR** (∨) om het item in te stellen.



Beeldmenu



- 3 Stel de beeldkwaliteit in met de **VOLUME OMHOOG** (∧) of **OMLAAG** (∨) toetsen.
- 4 Herhaal stap 2 en 3 hierboven om andere items in te stellen.

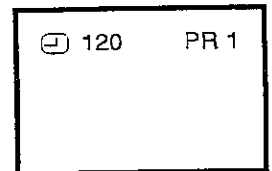
NEDERLANDS

INSTELLER TIMER

■ OFF Timer

Schakelt automatisch de power **UIT** nadat een bepaalde tijd is verstreken.

- 1 Druk op de toets om de verschillende instellingen op het scherm te laten zien.
- 2 Druk diverse keren op de toets om de tijd in te stellen: «30» «60» «90» of «120» minuten. De timer begint af te tellen.

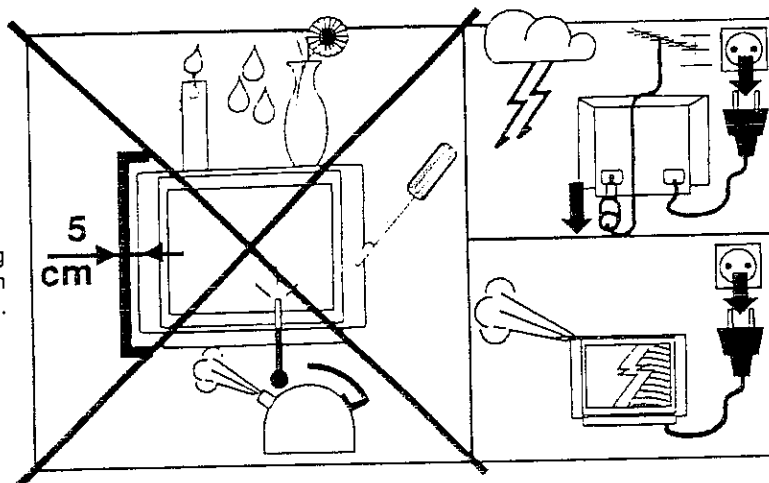


N.B.: Indien de elektriciteit uitvalt, de stekker uit het stopcontact wordt getrokken of de televisie wordt uitgeschakeld, gaan alle gegevens in de OFF Timer verloren.

VEILIGHEIDSMATREGELEN

Dit toestel voldoet aan de vereisten van Richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG zoals gewijzigd door 93/68/EEG

De 5 cm op de tekening geeft de minimum ventilatie-afstand aan.



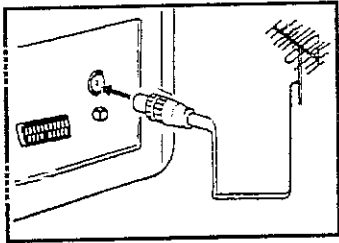
OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

Als het volgende gebeurt, wil dat niet altijd zeggen dat er problemen zijn. Voer daarom altijd de testen uit zoals hieronder beschreven voor u de technische dienst laat komen.

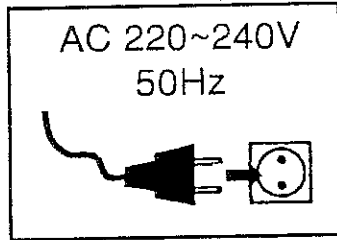
Als het probleem niet met behulp van deze aanwijzingen verholpen kan worden, trekt u de stekker uit het stopcontact en roept u de technische dienst erbij.

Problemen	Mogelijke oorzaken/Oplo											
	Probeer een nieuw kanaal om moeilijkheden met een bepaald statio te controleren.	Stekker TV zit niet in stopcontact.	Powerknop TV niet op AAN.	Antenne zit niet in aansluiting op achterkant TV.	Kijk of kabels niet gebroken zijn, als buitenantenne gebruikt wordt.	Controleer op plaatselijke interferentie.	Uitzetten via de OFF-knop, dan na een minuut weer aanzetten.	Kleuren bijstellen.	Controleer de batterijen in de afstandsbediening.	Probeer fijnafstellen als correctie.	Kijk of de helderheids- en contrast- instellingen in de beeldinstelmodus helemaal op min staan.	Zet het geluid harder.
Afstandsbediening werkt niet		●	●				●		●			
Balken op het scherm					●	●						
Vervormd beeld	●				●					●		
Beeld rolt verticaal	●				●	●						
Geen kleur	●			●	●			●		●		
Slechte ontvangst op bepaalde kanalen	●			●	●	●						
Zwak beeld	●			●	●			●		●		
Lijnen of strepen over het beeld	●				●	●						
Spookbeeld	●			●	●	●						
Beeld onscherp	●				●					●		
Geluid OK, beeld slecht	●			●	●	●		●		●	●	
Beeld OK, geluid slecht	●					●						●
Geen beeld of geluid	●	●	●	●	●		●				●	●

Dit toestel is voorzien van een microprocessor. Externe elektrische ruis of interferentie kan de kwaliteit daarvan negatief beïnvloeden. Als dat gebeurt, de stekker uit het stopcontact halen en deze er naar een paar minuten weer instoppen.



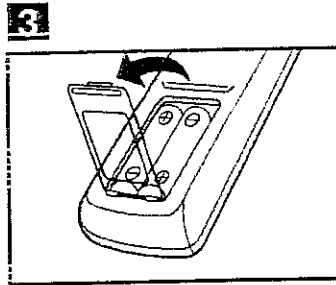
1



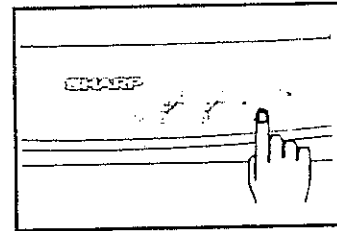
2

1 Connectez le câble d'antenne au téléviseur.

2 Connectez votre téléviseur sur l'alimentation secteur (220~240V / 50Hz).



3



4

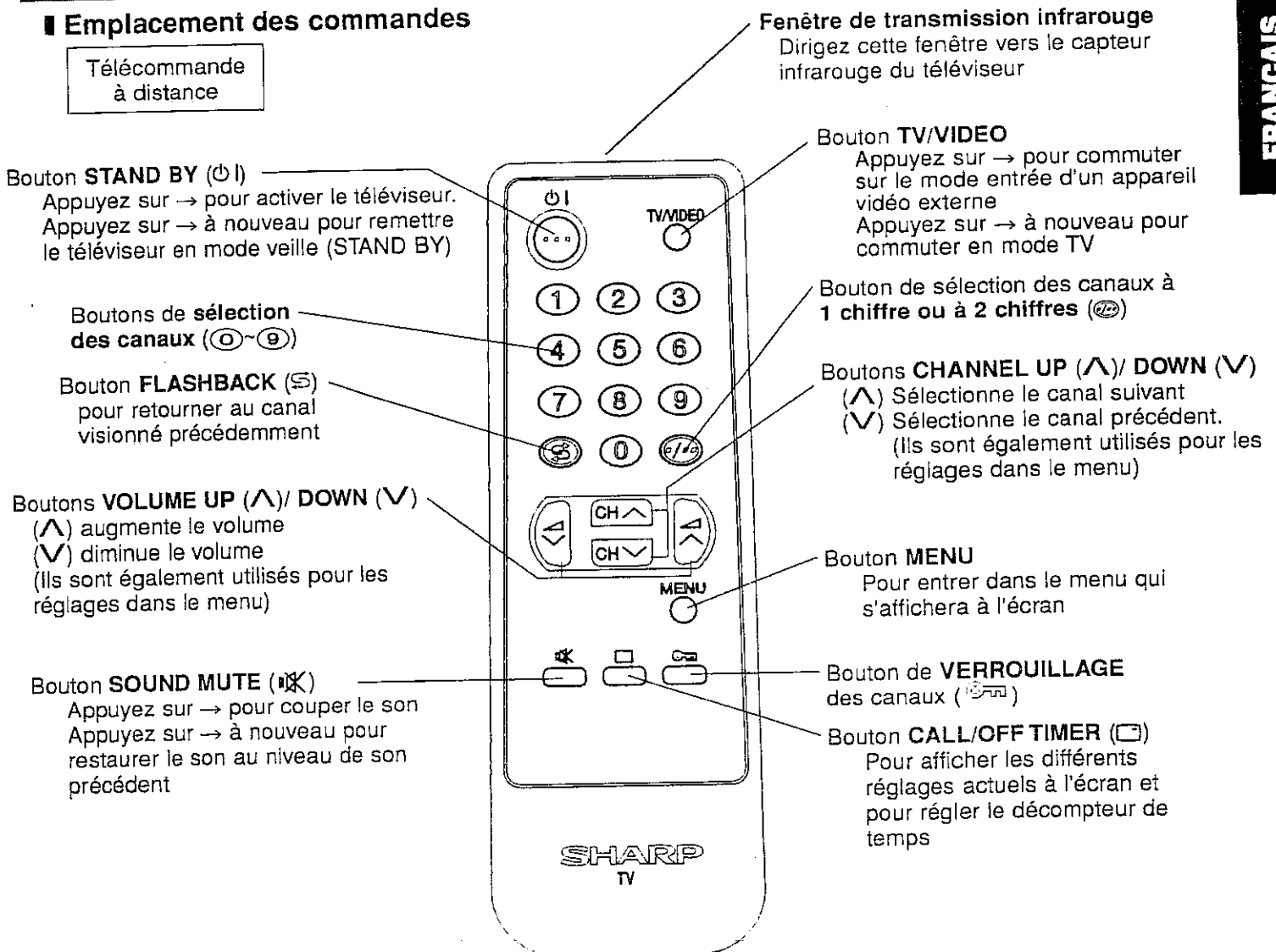
3 Placez deux piles (AA ou UM-3, 1,5V) dans la télécommande à distance.

Positionnez les pôles positifs et négatifs des piles tel qu'indiqué.

4 Appuyez sur le bouton POWER (O I) du téléviseur pour le mettre sous tension. Si le téléviseur reste en mode veille, appuyez sur le bouton veille (O I) de la télécommande.

OPÉRATION DE BASE

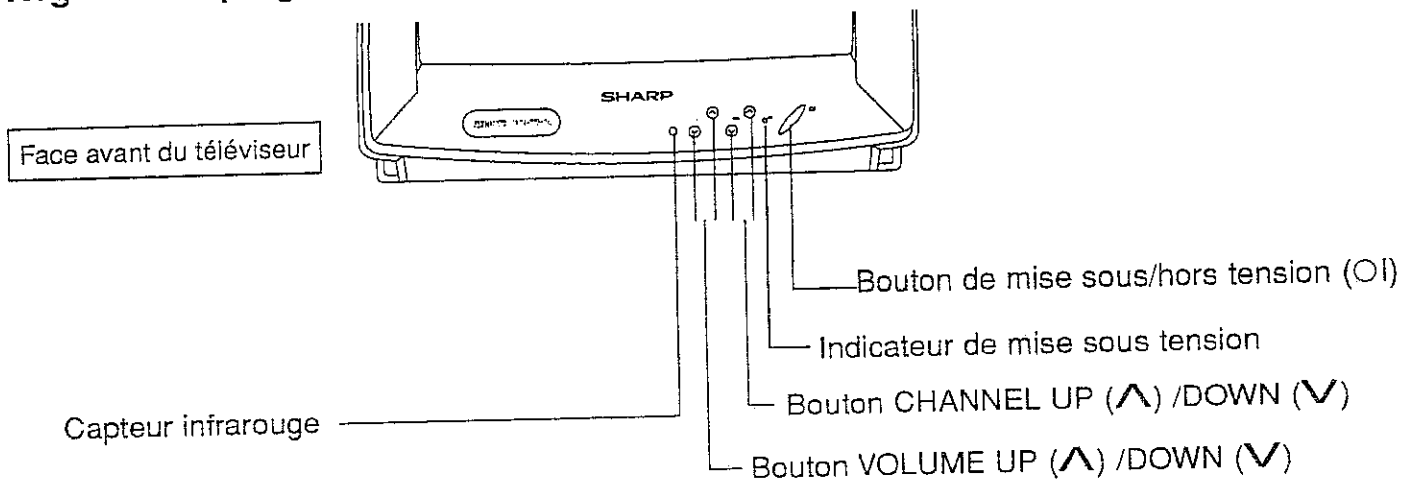
Emplacement des commandes



FRANÇAIS

OPÉRATION DE BASE (SUITE)

Regarder un programme télévisé



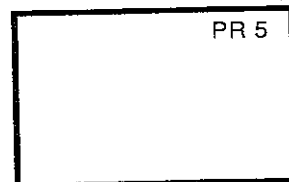
REMARQUE: Si des parasites apparaissent en mode TV ou en mode VCR, l'écran devient bleu. Lorsque l'écran est bleu, le décompte de temps est activé et commutera automatiquement le téléviseur en mode veille après 4 minutes.

Changement de canaux

Pour sélectionner un canal à 1 chiffre (p.ex. Programme 5)

- 1 Appuyez sur le bouton (5).
- 2 Si le chiffre 5- est affiché mais que l'image ne change pas, appuyez sur le bouton (5/PR) pour basculer en mode de sélection de canaux à 1 chiffre et appuyez sur le 5 à nouveau.

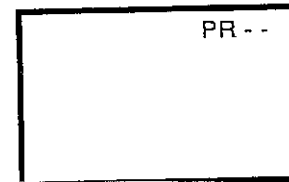
(5)



Pour sélectionner un canal à 2 chiffres (p.ex. Programme 15)

- 1 Appuyez sur le bouton (5/PR) pour basculer en mode de sélection des canaux à 2 chiffres.

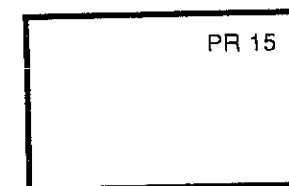
(5/PR)



- 2 Appuyez sur le bouton (1).

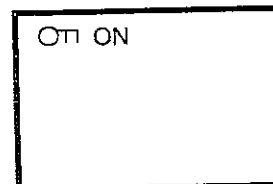
- 3 Appuyez sur le bouton (5).

(1) → (5)



VERROUILLAGE ENFANT (VERROUILLAGE DES CANAUX)

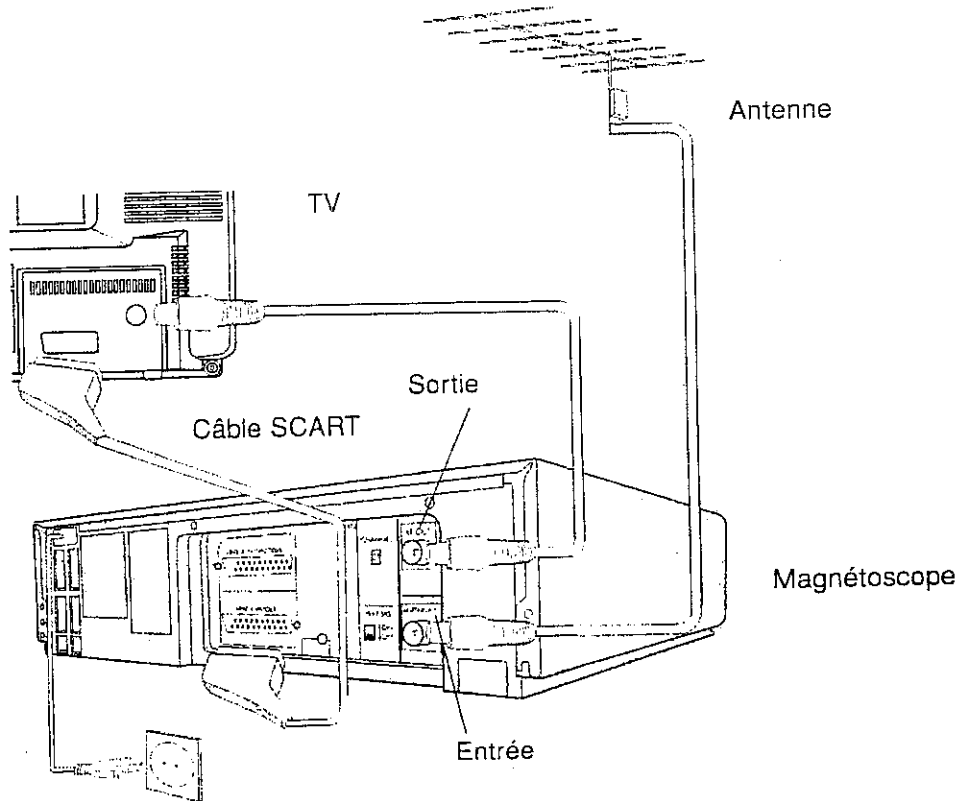
<Comment utiliser ce système>. Vous pouvez protéger certains programmes de diffusion lorsque vous installez ce téléviseur dans la chambre de vos enfants ou si vous laissez vos enfants regarder la télévision chez vous. (Vos enfants ne pourront pas sélectionner le canal que vous aurez verrouillé).



- 1 Appuyez sur le bouton (🔒) pour verrouiller le canal. (Le signe «OTI ON» sera affiché).
- En raison du fait que la télécommande à distance est la "solution" pour déverrouiller le canal télévisé, veillez à ne pas l'égarer.
- 2 Appuyez sur le bouton (🔓) pour déverrouiller le canal.

Vous pouvez profiter de la qualité d'image exceptionnelle d'un magnétoscope ou d'un décodeur en les raccordant à votre téléviseur par le biais du connecteur Euro Scart à 21 broches.

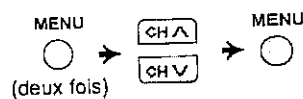
Veillez vous reporter au manuel d'utilisation de votre Magnétoscope pour de plus amples informations.



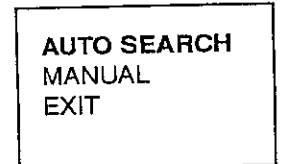
PRÉ-RÉGLAGE DES CANAUX

■ Pré-réglage automatique des canaux

- 1 Appuyez sur le bouton **MENU** deux fois pour entrer dans le **Menu d'accords**.
- 2 Appuyez sur **CHANNEL UP** (\wedge) ou **DOWN** (\vee) pour sélectionner «**AUTO SEARCH**» (Lettres rouges).
- 3 Appuyez sur **MENU** pour démarrer le pré-réglage automatique des canaux.



Menu d'accords

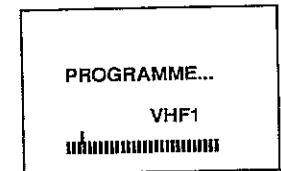


Pause dans l'AUTO SEARCH: lorsque qu'une station de télévision est accordée, le téléviseur affiche «PROGRAMME» en lettres rouges et la recherche dispose d'un **décal de 7 secondes**.

Si vous le désirez: Utilisez cette pause pour trier les stations de télévision sur le «PROGRAMME» à 2 chiffres souhaité en utilisant les touches numériques.
-Après chaque changement de numéro de programme, mémoriser par la touche **MENU**.

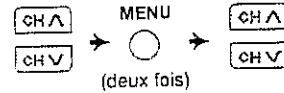
Sinon: Toutes les stations de télévision de votre région qui peuvent être reçues par votre téléviseur sont automatiquement pré-réglées entre le «PROGRAMME 01» et le «PROGRAMME XX». L'écran indique ce qu'il y a sur «PR 1» lorsque le pré-réglage automatique complet des canaux est terminé.

REMARQUE: Pour arrêter le pré-réglage automatique des canaux, appuyez sur le bouton **MENU**.

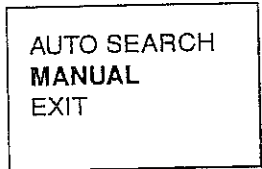


I Pré-réglage manuel de canaux

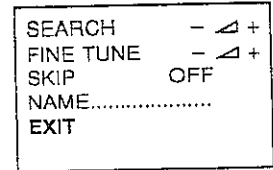
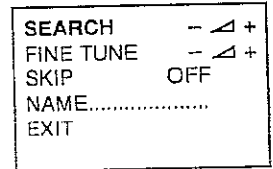
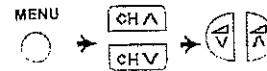
- 1 Appuyez sur **CHANNEL UP** (\wedge) ou **DOWN** (\vee) (ou les boutons numérotés 0 à 9) pour sélectionner un canal.
- 2 Appuyez sur deux fois le bouton **MENU** pour entrer dans le **menu d'accords**.
- 3 Appuyez sur **CHANNEL UP** (\wedge) ou **DOWN** (\vee) pour sélectionner «**MANUAL**» (Lettres rouges).
- 4 Appuyez sur **MENU** pour entrer dans le **Menu d'accords manuels**.
- 5 Appuyez sur **CHANNEL UP** (\wedge) ou **DOWN** (\vee) pour sélectionner «**SEARCH**» (Lettres rouges).
- 6 Appuyez sur **VOLUME UP** (\wedge) ou **DOWN** (\vee) pour démarrer le pré-réglage.
- 7 Appuyez sur **CHANNEL UP** (\wedge) ou **DOWN** (\vee) pour sélectionner «**EXIT**» et enfoncez **MENU** pour revenir à l'écran normal.
- 8 Répétez les étapes 1 à 8 si vous souhaitez pré-régler d'autres canaux.



Menu d'accords



Menu d'accords manuels



I Lorsque le pré-réglage est terminé

- 1 Répétez les étapes 1 à 4 au-dessus de la page 16. (Pré-réglage manuel des canaux) pour entrer dans le **Menu d'accords manuels**.
- 5 Appuyez sur **CHANNEL UP** (\wedge) ou **DOWN** (\vee) pour sélectionner «**FINE TUNE**» «**SKIP**» ou «**NAME** » (Lettres rouges).

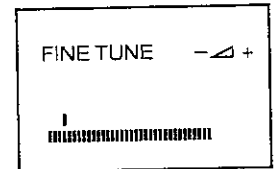
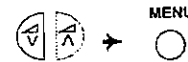
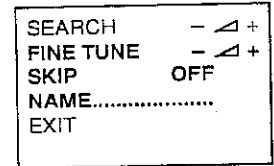
Reglage fin "FINE TUNE"

Lorsqu'un programme pré-réglé n'est pas exactement accordé, vous pouvez affiner l'accord du réglage grâce à ce mode.

- 6 Appuyez sur **VOLUME UP** (\wedge) ou **DOWN** (\vee) pour ajuster l'image à la meilleure qualité, et appuyez sur le bouton **MENU**.



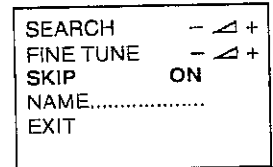
Menu d'accords manuels



Saut de canaux "SKIP"

Cette fonction vous permet de sauter des canaux vacants ou des canaux que vous ne regardez jamais lorsque vous sélectionnez les canaux via les touches CHANNEL UP ou DOWN.

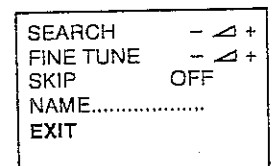
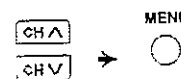
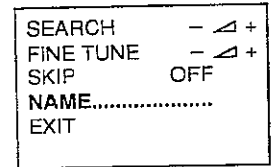
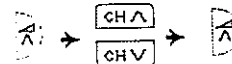
- 6 Appuyez sur le bouton **MENU** pour régler sur «**ON**» ou annuler par la commande «**OFF**»



Nom "NAME"

Utilisez cette option pour donner un nom qui peut compter jusqu'à 4 caractères aux canaux télévisés, allant de «**PR 0**» à «**PR 15**».

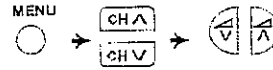
- 6 Enfoncez **VOLUME UP** (\wedge) pour modifier la position du curseur et **CHANNEL UP** (\wedge) pour changer les lettres (répétez ces opérations pour les autres lettres).
- 7 Lorsque le 4e caractère est terminé, enfoncez **VOLUME UP** (\wedge) pour quitter le programme.
- 8 Appuyez sur **CHANNEL UP** (\wedge) ou **DOWN** (\vee) pour sélectionner «**EXIT**» et appuyez sur **MENU** pour revenir à l'écran normal.



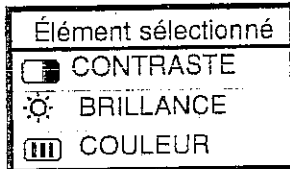
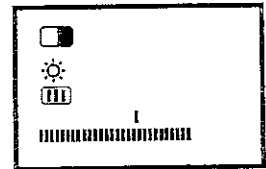
■ Ajustement de l'image

La qualité de l'image (CONTRASTE, BRILLANCE et COULEUR) est ajustable dans le menu.

- 1 Appuyez sur le bouton **MENU** pour entrer dans le **Menu Image**.
- 2 Appuyez sur **CHANNEL UP** (∧) ou **DOWN** (∨) pour sélectionner l'élément à ajuster.



Menu image



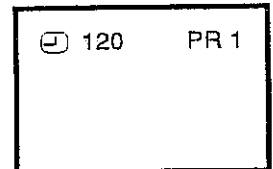
- 3 Ajustez la qualité de l'image selon votre goût à l'aide des boutons **VOLUME UP** (∧) ou **DOWN** (∨).
- 4 Répétez les étapes 2 et 3 pour ajuster les différents éléments.

REGLAGE DU COMPTEUR

■ DÉCOMPTEUR de temps

Le téléviseur se met automatiquement hors tension après que le temps prédéfini se soit écoulé.

- 1 Appuyez sur le bouton pour afficher les différents réglages actuels à l'écran.
- 2 Appuyez sur le bouton plusieurs fois pour régler le délai sur «30», «60», «90» ou «120» minutes. Le compteur commence le décompte.

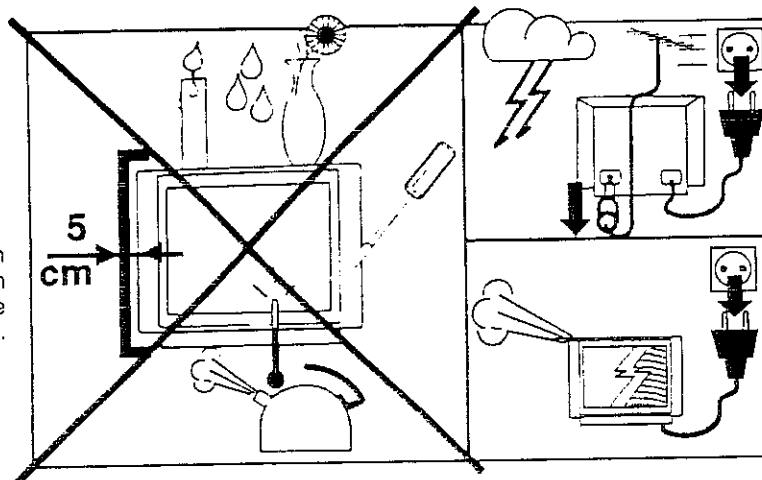


REMARQUE: Les données du compteur de temps peuvent être annulées si le téléviseur se trouve déconnecté du réseau électrique (coupure de courant, déconnexion de la prise d'alimentation...)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Cet équipement satisfait aux exigences des Directives européennes 89/336/EEC et 73/23/EEC telles qu'amendées par la Directive européenne 93/68/EEC

La distance de 5 cm représentée sur le dessin indique la distance minimale requise pour la ventilation.



DÉPANNAGE

Les conditions suivantes ne dénotent pas toujours un problème. C'est pourquoi il est recommandé d'opérer les vérifications suivantes avant d'appeler un dépanneur.
Si le problème ne peut être résolu avec l'aide de ce manuel, débranchez la prise de l'alimentation électrique et appelez notre service de réparation.

Liste de vérifications pour dépannage rapide	Causes possibles / Solutions											
	Problèmes	Essayez un autre canal pour s'assurer qu'il ne s'agit pas de problèmes issus de la station d'émission.	Le Téléviseur n'est pas connecté à l'alimentation secteur, ou mis hors tension.	Bouton d'alimentation principale du téléviseur pas éclairé.	Antenne pas connectée à la borne à l'arrière du téléviseur.	Si l'antenne extérieure n'est pas utilisée, vérifiez les câbles détecteurs.	Vérifiez la présence d'interférences locales.	Mettez hors tension au moyen du bouton principal de mise sous tension, ensuite mettez sous tension à nouveau après avoir attendu 12 minutes.	Ajustez la COULEUR.	Vérifiez l'état des piles dans la télécommande à distance.	Essayez le réglage fin pour corriger l'ajustement.	Vérifiez si le réglage de la Brilliance et du Contraste dans le mode de réglage de l'image sont tout le temps du côté minimum.
La télécommande à distance ne fonctionne pas		●	●				●		●			
Bandes présentes à l'écran					●	●						
Image déformée	●				●					●		
L'image défile verticalement	●				●	●						
Pas de couleur	●			●	●	●		●		●		
Réception médiocre pour certains canaux	●			●	●	●						
Image faible	●			●	●			●		●		
Lignes et rayures à l'image	●				●	●						
Images fantômes	●			●	●	●						
Image floue	●				●					●		
Son OK, image médiocre	●			●	●	●		●		●	●	
Image OK, son médiocre	●					●						●
Pas d'image ou pas de son	●	●	●	●	●		●				●	●

Cet appareil est équipé d'un microprocesseur. Ses performances peuvent être compromises en raison de parasites ou d'interférences électriques externes. Si cela devait arriver, débranchez l'appareil et rebranchez-le quelques minutes plus tard.

SHARP ELECTRONICS (EUROPE) GmbH
SonninstraÙe 3, 20097 Hamburg , Germany

SHARP ELECTRONICA ESPAÑA, S.A.
Polígono Industrial Can Sant Joan
Sant Cugat del Vallés (Barcelona), España



3 7 G Q 2 0 S D E

Auf ökologischem Papier gedruckt
Afgedrukt op ecologisch papier
Imprimé sur papier écologique



GEDRUCKT IN SPANIEN
GEDRUKT I SPANIEN
IMPRIMÉ EN ESPAGNE
TINS-7233BMN0
12/01